

天主教 El Cerrito 華人團體



聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church

11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2011年十一月份 堂區通訊 第38期

- ❖ **神長：**陳峰神父
- ❖ **國語彌撒時間：**每月第四主日下午 2:00 正（彌撒後聚餐）。
- ❖ **查經班：**
每月第四主日下午 1:00 正，於堂區會議室。
每月第二週六下午 4:00 正，於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704，查經後 5:00 參加英語彌撒)。
- ❖ **登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與 Jack Liu 劉洪昌弟兄聯繫。**
- ❖ **奉獻支票抬頭請寫：**
Oakland Chinese Pastoral Center
- ❖ **聯絡人：**
Jack Liu 劉洪昌弟兄
(510-501-6639,
jackhliu@gmail.com)
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510-517-2017,
annahu7@gmail.com)
Berkeley 查經班，請聯絡 Ken Long 龍侃弟兄 (510-676-1346)

將臨期第一主日（乙年）



主祭：陳峰神父

進堂詠：人類救主請速降臨

奉獻詠：敬獻給你

領主詠：渴慕天主

禮成詠：真福八端

讀經一：依63：16b-17，19b，64：2-7，胡清茵姊妹

答唱詠：詠80：2-3, 15-16, 18-19，胡清茵姊妹

讀經二：格前1：3-9，錢曉虹姊妹

福音：谷13：33-37，徐世強執事

送聖體：至方媽媽和郭伯父、郭伯母家

【將臨期聖經選讀】

將臨期是準備迎接耶穌基督來臨的時期，具有雙重的意義：一方面準備迎接耶穌聖誕節，以紀念天主子曾在歷史中來到人間；同時另一方面也透過這個思想，導引大家等待在末世之時基督的再度來臨。耶穌基督的第一次來臨，指向祂第二次的來臨；祂的第二次來臨，則使第一次來臨達到圓滿。

這樣的雙重意義也清楚地表達在禮儀選經之中：12月16日以前，禮儀經文強調對末世的期待，由12月17日起，則著重於紀念耶穌誕生的歷史事實。

【經文脈絡】

這個主日的福音選自馬爾谷福音「末世言論」的結語（谷十三33-37）。馬爾谷以整章的篇幅（十三章）記載耶穌向門徒們談論末世，主題是宣告末世來臨的必然性，以及教導門徒們在末世來臨之前如何在現世中生活。馬爾谷安排這段「末世言論」的目的，並非只是提供有關末世的「資訊」而已，乃更為了激發基督徒團體，以相稱的方式在當下生活：他們應該把現世視為是宣揚福音的時間（谷十三10），以及警醒祈禱、抵抗誘惑、等候基督再來的時間（谷十三21-23）。

末世發生的時間

在「末世言論」中，耶穌雖然強調了末世的必然性，但卻沒有確切地說出末世來臨的時間，因為「那日子和那時刻，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子都不知道」（十三32）。既然末世的時間不可知，因此人真正應該關心的不是「末世何時來到」，而是「現在該如何生活」。今日的福音一開始，就指出這個結論：「你們要當心，要醒寤，因為你們不知道那日期什麼時候來到」（十三33）。接著以一個「看門人」的比喻詳加闡釋說明：

「正如一個遠行的人，離開自己的家時，把權柄交給了自己的僕人，每人有每人的工作；又囑咐看門的須要醒寤。所以，你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來；或許傍晚，或許夜半，或許雞叫，或許清晨；免得他忽然來到，遇見你們正在睡覺。我對你們說的，我也對眾人說：你們要醒寤！」

「看門人」的比喻

「看門人」比喻的重點在於強調遠行的家主，歸期無法預料，這個情況迫使看門的人（彌撒經文譯為「更夫」）警醒不寐。因為主人會在僕人毫無預警之時突然出現，因此僕人必須警醒等待，由於這情況隨時都可能發生，故而時時準備妥當的態度是必要的。

比喻中的家主在遠行之前，把「權柄」（彌撒經文譯為「家務」）交給自己的僕人。這段話使人回想起，耶穌在召選十二位宗徒時，把「權柄」賞賜給他們（谷三15，六7；由此可見彌撒經文譯為「家務」實屬不當），使宗徒們能夠繼續祂的工作。現在這相同的使命和相同的權柄也交給信仰團體，要他們在現世上去完成。

因此，所謂「醒寤不寐」的意義，就是要門徒們（以及日後的基督徒）永遠有意識地、負責任地在將要來到的主前生活，並拒絕任何影響他或引誘他離開這個基本態度的事物。

【綜合反省】

馬爾谷福音的作者經驗到末世的時間不可預期，因此以這段呼籲醒寤等待的經文，來綜合整個耶穌的「末世言論」。信仰團體意識到他們迎向人子再度來臨的日子，並且應該讓最後的結局決定自己的生命。他們不可只是游手好閒地等待，也不能狂熱地期待那日子的來臨，也不必猜測那日子何時會來到。

這段經文和今日基督徒生活關係密切，面對末世的正確態度是，在高度的警覺之下跟隨每一個發生的事件，妥當而且負責的運用主所賦予的才能，有意識地時時準備好交出主所要求的成果。只要我們時時醒寤，認真地在信仰內生活，便能確保在末世之時，不被遺棄，而是被接納；不會迷途，而是被引入天父的家；不被審判，而是領取永遠的賞報。

節日簡介



這個節日所慶祝的核心內容是一個關於瑪利亞的信理：瑪利亞的母親亞納在懷孕她的第一時刻起，全能的天主就因著預見了耶穌基督對全人類的救援功勞，賞給瑪利亞一個特殊的恩惠，使她完全不受任何罪惡的沾染。

在教會歷史中，這是一個「得來不易」的節日。首先，在聖經中並沒有明顯直接地提到這事，但教會傳統很早就由聖經中關於瑪利亞的經文了解到，她是天主最純潔的（或者也可以說「最成功的」）受造物，她是新厄娃，完全沒有犯過罪，因此也就成為「一切生者的母親」。

早在第八世紀初期，東方教會就已開始在十二月九日——也就是聖母誕辰（九月八日）前九個月——慶祝聖亞納懷孕。他們根據（偽經）「雅各伯福音」素稱不生育的亞納，在高齡之時懷孕了瑪利亞。這個節日很快地傳到歐洲大陸，尤其是法國和英國，並且被廣泛地接受。然而在這些國家中，這個節日的重心很快地轉移，變成強調瑪利亞是無原罪降孕於亞納胎中。

但這種思想也遭到許多反對的意見，連最著名的聖母敬禮者Clairvaux的聖伯爾納德也強力反對。因為根據他的意見，每個人都必須由原罪中被拯救出來，如果瑪利亞從存在的開始就沒有原罪，那麼她就不需要耶穌的救援，這是絕對錯誤的思想。

這個神學問題一直到十三世紀末期，才被偉大的神學家、真福董思高（Duns Scotus）——思高讀經推廣中心的主保——所解決。他解釋說，瑪利亞當然也需要耶穌的救援，但是在天主特別的眷顧仁善的計畫之下，耶穌的母親得以預先享受耶穌的救援功勞，而在存在的第一時刻開始就得到原罪的赦免。這個神學上重大的難題因此迎刃而解，此後關於這個敬禮便更快速地傳至普世教會，終於由教宗碧岳第九世於1854年宣布為當信的道理，而成為天主教會中瑪利亞的四大信理（天主之母、童貞受孕、始胎無玷、聖母升天）之一。

釋義

天使向瑪利亞報喜，說出將誕生的嬰孩的「名字」與「頭銜」，顯示耶穌就是天主許諾的默西亞，祂將重整以色列王國，並且永遠統治所有民族。耶穌是真天主，又是真人。

天使向瑪利亞所說的話，顯示她的被召選與眾不同，成為救世主的母親。瑪利亞的確與眾不同，最直接的比較就是她和福音中的匝加利亞不同（參閱：路一18），瑪利亞完全相信天使帶來的喜訊，用最簡單、卻也是最偉大的方式回答天使：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我罷！」由於她的順服，天主救世計畫得以成就。

反省

- 接受一個使命並非最難的事，但是如果這個使命關係到我的名節或聲譽，我還願意接受嗎？
- 在天主前沒有不可能的事，我有這樣的信德嗎？
- 我把自己看成天主的僕人嗎？或是不管天主，自己作自己主的人？



堂區佈告

- 十二月份重要瞻禮：12/3 聖方濟沙勿略（傳教區主保）、12/8 聖母無原罪始胎節、12/12 瓜達露北之母（美洲主保）。請大家儘可能參加彌撒，領受基督的恩寵。
- 十二月第四個主日剛好遇上聖誕節，我們將與 Fremont 團體一起慶祝救主的誕生，並參加聖誕節晚會。細節將會再行公布，敬請期待！
- 十二月 El Cerrito 團體中文彌撒將在十二月十一日（將臨期第三主日），在下午兩點舉行。查經班、彌撒後聚餐也將在往常的時間與地點開始。
- 加州華人天主教生活營（CACCLC）的青年朋友為了為明年的活動募款，特別在將臨期彌撒後聚餐時義賣聖誕卡。定價每張卡片 \$2.50，五張 \$10.00。請大家多多支持。
- 中半島團體將臨期避靜
神師：Fr. Peter Zhai 翟林湧神父
時間：12月3日（星期六）
9:30 am to 3:00 pm 避靜
3:00 pm 彌撒
地點：中半島華人天主教會 Cronin Center at St. Matthew's
1 Notre Dame Ave., San Mateo, CA 94402
費用：5元（包含午餐）
聯絡人：琳娜 Linna Chou chowanglinna@yahoo.com 或吳興民(408)887-7888 及牛佳元(650)279-8550
- 二零一一年將臨期粵語退省避靜
主題：你們說我是誰？
神師：徐世強執事
日期：12月3日（星期六）
9:00 am to 4:00 pm（8:30 am 開始早點）
地點：玫瑰聖母堂大禮堂
703 C St., Union City, CA 94587
費用：7元（包括早點及午餐）
聯絡人：Nancy Woo (510)717-0139 或 Rita Chan (925)577-6210
***** 請各位帶備聖經 *****
- El Cerrito 團體將臨期避靜：
全程採取靜默的形式，並參與隱修院日課、彌撒。
時間：12月16日—18日
地點：熙篤會 New Clairvaux 隱修院
(<http://www.newclairvaux.org/>)
26240 Seventh St., Vina, CA 96092
費用：一百二十元（含住宿、三餐）
請向 Jack 報名。
- 期待已久的天主教教理已經運到，完整版一本 \$30，《簡編》一本 \$15。請大家把握這個充實教理知識的機會！
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 十月份第一次奉獻所得：\$173.00
第二次奉獻所得：\$107.00
第一次奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center
第二次奉獻如開支票，抬頭請寫：Huey Ming Tsen
感謝大家的慷慨奉獻！